

## MONDO MACCHINA MACHINERY WORLD

periodico mensile di meccanizzazione  
per l'agricoltura, le aree verdi,  
la zootecnia, il movimento terra

### Settembre 2009

iscriz. al Tribunale di Roma  
n. 306/92 del 14.5.92  
sped. A.P. - D.L. 353/2003  
(Conv. in L. 27/02/2004 n. 46)  
art. 1 comma 1 - D.C.B. - Roma  
taxe perçue-tassa riscossa Roma - Italia

Editore Direzione Amministrazione  
**UNACOMA Service surl**  
Via Venafro, 5, - 00159 Roma  
tel. 06.43298.1 - fax 06.4076370  
mondomacchina@unacoma.it  
www.unacoma.it

#### Direttore:

**Guglielmo Gandino**

#### Direttore responsabile:

**Girolamo Rossi**

#### Vice Direttore:

**Barbara Mengozzi**

#### Segreteria di redazione:

**Emanuele Bredice**

#### Comitato di redazione:

**Marco Acerbi, Patrizia Conti,  
Patrizia Menicucci, Luca Nutarelli,  
Fabio Ricci, Federica Tugnoli**

Hanno collaborato a questo numero:  
**S. Capponi, V. Festa, C. Lacirignola,  
G. Losavio, B. Mengozzi, M. Orteni,  
L. Sartori, Ufficio Stampa lamb**

#### Traduzioni a cura di:

**J. Bees, G. P. Gainsforth**

Progetto grafico e impaginazione:  
**Angelo Ricceri**

#### Fotografie:

**E. Bredice, immaginopoli srl,  
A. Vespa, AA.VV.**

#### Archivi:

**UNACOMA/COMAMOTER**

#### Fotocomposizione-Fotolito:

**Ferperita Editore s.r.l.**  
Via R. Gabrielli di Montevecchio, 15/17  
00159 Roma  
Tel. 0699704908 - Fax 0643597983  
e-mail: ferperita@fastwebnet.it

#### Stampa:

**Ferperita Editore s.r.l.**  
Via Tiburtina Valeria km 18,300  
00012 Guidonia-Montecelio, Roma  
Tel. 0774/378560

#### Pubblicità:

Concessionaria in esclusiva  
**PROMOSYSTEM s.r.l.**  
Via Rivani, 55 - 40138 Bologna  
Tel. 0516014411 - Fax 0516014059  
e-mail: info@promosystemsrl.com  
Bollettino Tecnico mensile dell'Unione  
Nazionale Costruttori Macchine Agricole  
(UNACOMA)

#### Abbonamento annuale:

Italia e UE 30,00€  
estero 40,00€

ISSN 1125-422X



Associato all'USPI  
Unione Stampa  
Periodica Italiana

# SOMMARIO

## EXPOGREEN 2009



- 2 ExpoGreen: business e cultura**  
a cura della Redazione  
*ExpoGreen: business + culture*
- 4 Macchine per il garden: mercato in calo del 12% nel primo semestre**  
a cura della Redazione  
*Gardening equipment: sales register 12% loss*
- 6 Multifunzionalità: l'agricoltura "fiorita"**  
a cura della Redazione  
*Multiple uses: the flowering of agriculture*

## AGRILEVANTE 2009



- 8 Agrilevante: alta tecnologia in mostra a Bari**  
a cura della Redazione  
*Agrilevante: high-tech for Mediterranean farmers*
- 12 Iam di Bari, alta formazione e ricerca per i Paesi mediterranei**  
a cura dell'Ufficio Stampa lamb  
*Maib of Bari, advanced training and research for the Mediterranean countries*

- 14 Migliorare le tecniche irrigue: un progetto per la Siria**  
di Cosimo Lacirignola  
*Improving irrigation techniques: a project for Syria*
- 16 "Egypt Day", da Agrilevante un ponte per il Nord Africa**  
di Giovanni Losavio  
*"Egypt Days" at Agrilevante, a bridge to North Africa*

- 22 Sudan e Mozambico: Unacoma coopera con l'Africa**  
di Giovanni Losavio  
*Africa: Unacoma's cooperation projects in Sudan, Mozambique*

- 26 Medio Oriente, una regione a cavallo di tre continenti**  
di Giovanni Losavio  
*Mid-East farming: crops straddling three continents*
- 34 Profilo Hi-Tech per l'economia israeliana**  
di Giovanni Losavio  
*Israel: high-tech powers the farmer*
- 36 A Bari per il rilancio dell'agricoltura balcanica**  
di Giovanni Losavio  
*Technical trial in Bari for revival of Balkan agriculture*

## 42

**Mercato dimezzato nel primo semestre 2009**  
a cura della Redazione  
*Earth-movers: italian sales slump by half*

## 44

**Golden Autumn: macchine agricole a Mosca**  
di Giovanni Losavio  
*Golden Autumn: agricultural machinery in Moscow*

## 46

**Nuove attrezzature per la "non lavorazione"**  
di Luigi Sartori  
*No-till farming: how the equipment evolved*

## DISTRETTO PUGLIA APULIA DISTRICT



- 54 Puglia: un'alta vocazione agricola sorretta dalla meccanizzazione**  
di Barbara Mengozzi  
*Puglia: a noble agricultural vocation backed by mechanization*
- 56 Progroup: obiettivo full-line**  
di Barbara Mengozzi  
*Progroup: striving for full-line coverage*
- 60 Agrimaglie, soluzioni tecniche diversificate per l'olivicoltura**  
di Barbara Mengozzi  
*Agrimaglie: harvesting olives, nuts differently*
- 64 Bonsegna: la scelta vincente della flessibilità**  
di Valeria Festa  
*Bonsegna: flexibility, the winning answer*

- 68 Colizzi Pneumatica, il top del "made in Italy" per la raccolta e la potatura agevolata**  
di Barbara Mengozzi  
*Colizzi Pneumatica, a made in Italy leader for facilitated harvesting and pruning*
- 72 Verdegiglio: alta tecnologia dalla raccolta al trattamento dei reflui**  
di Stefania Capponi  
*Verdegiglio: high technology for harvesting and residue recovery*

## NOVITÀ

- 76 Comer Industries espone ad Agritechnica 2009 nuove soluzioni per l'agricoltura**  
a cura della Redazione  
*Comer Industries exhibiting new solutions for agriculture at Agritechnica 2009*
- 78 Same Deutz-Fahr amplia la gamma di alta potenza**  
di Barbara Mengozzi  
*Same Deutz-Fahr extending high-power range*
- 82 Nuove motoseghe Emak E-Jet: potenza pulita**  
di Valeria Festa  
*Clean power with Emak E-Jet chainsaws*
- 84 Le novità Landini ad Agrilevante**  
a cura della Redazione  
*New Landini products at Agrilevante*
- 86 Da New Holland i nuovi trattori TD4000F**  
a cura della Redazione  
*The New TD4000F tractors by New Holland*
- 88 Kuhn: presentata alla rete di vendita la nuova gamma presse**  
a cura della Redazione  
*Kuhn: new baler range presented to dealers network*

- 90 Tigrone 5500 "Jona", l'ultimo nato in casa Antonio Carraro**  
a cura della Redazione  
*Tigrone 5500 "Jona", Antonio Carraro's latest creation*

## 92 PSR NEWS/RDP NEWS

**Puglia: in recupero l'impegno del Psr per la meccanizzazione**  
di Marcello Orteni  
*Puglia: regional plan commitment to mechanization returns*

## 94

Giornale/News